



Miami-Dade County Public Schools

Secondary Schools

Notice to Parents/Guardians of Limited English Proficient (LEP) Students

Please Type or Print

School: _____ Work Location: _____

Date: _____
Month / Day / Year

To the Parent(s) or Guardian(s) of: _____ ID#: _____
First Name Last Name

Based on your responses on the Home Language Survey (HLS) completed at the time of registration, your child's English language proficiency was assessed. Your child has been identified as limited English proficient (LEP), in need of placement in the English for Speakers of Other Languages (ESOL) program.

- Your child's initial English proficiency was assessed at level _____ using Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R). The academic records and/or assessments of your child's knowledge of various content areas were used to determine the most appropriate instructional program placement.
- Your child's updated English proficiency was assessed at level _____ using Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R). The academic records and/or assessments of your child's knowledge of various content areas were used to determine the most appropriate instructional program placement.

(English proficiency levels: I. Novice; II. Low Intermediate; III. High Intermediate; IV. Advanced)

ENGLISH FOR SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES (ESOL) PROGRAM

The goal of the ESOL program is to help students learn to speak, read, and write in English as quickly as possible. The instructional delivery models listed below are equal in amount, scope, and sequence to the instruction provided to non-LEP students in the same grade and is delivered by an appropriately certified teacher. **Your child has been placed in the model checked below:**

- Self-Contained**
Self-contained refers to an organizational model where only students who are learning English are grouped and scheduled to receive two (2) specialized English language courses from an ESOL teacher for language arts and language acquisition.
- Mainstream class with endorsed teacher**
Mainstream refers to a model where the students who are learning English are together with students who are fluent in English. The teacher adapts lessons for your child using specific strategies.

The delivery model in which your child will participate this school year is appropriate for his/her educational strengths and needs. The ESOL program will provide an instructional program that will assist your child in acquiring listening, speaking, reading, and writing skills in English.

ACADEMIC CONTENT AREAS

In addition, your child will also receive specialized instruction that will help him/her meet grade-appropriate academic standards for promotion and graduation. The goal of these programs is to develop students' knowledge and understanding in specific content such as mathematics, science, social sciences, and computer literacy, while they are learning English.

Your child has been placed in the program checked below:

<input type="checkbox"/>	<p>Curriculum Content using ESOL Strategies (CCE/ESOL) This program is designed to provide instruction in each curriculum area by using special instruction in English.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Bilingual Curriculum Content in the Home Language (BCC) This program is designed to provide instructional support in your child's home language, as well as progressive instruction in English, This program is available in Spanish and Haitian-Creole.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Home Language Assistance Program (HLAP) This program is designed to provide tutorial/translational assistance in content areas in the student's home language.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Multilingual Team This program is designed to provide instructional support in your child's home language by a teacher or paraprofessional who visits the school weekly. Available in approximately twenty languages.</p>

EXPECTED RATE OF TRANSITION AND EXIT REQUIREMENTS

Most students participate in the ESOL program for an average of three (3) years before exiting the program. Students exit the ESOL program when they demonstrate English proficiency based on scores from the M-DCOLPS-R test, the reading score from the Florida Comprehensive Assessment Test (FCAT), and/or the reading and language scores from the Metropolitan Achievement Test (MAT). The expected graduation rate for LEP students who enter the program in ninth grade is 50% as compared to 63% for standard curriculum program.

EXCEPTIONAL STUDENT EDUCATION (ESE) PROGRAM PARTICIPATION

Students with disabilities have an Individual Educational Plan (IEP). If your child is an ESE student, participation in the ESOL program for your child is addressed in the IEP.

PARENTAL RIGHTS

The right to comprehensible instruction is not waivable, however, you may select a model among the programs available at your child's school. If you have questions and/or concerns about the various programs or methods of instruction available to your child, please contact the person listed below.

Contact person: _____
First Name Last Name

Phone number: _____

Sincerely,

Principal's Signature

Escuelas Publicas del Condado Miami-Dade

Escuelas Secundarias

Aviso a los Padres de los Estudiantes de Inglés Como Segundo Idioma

Escuela: _____ Fecha: _____

A los Padres o Tutores de: _____ ID#: _____

Su hijo(a) ha sido identificado como un estudiante que necesita tomar el curso de Inglés Como *Segundo Idioma* (ESOL). Determinamos la necesidad que tiene su hijo(a) de tomar este curso basándonos en los resultados de la ENCUESTA SOBRE EL IDIOMA HABLADO EN EL HOGAR que usted respondió al matricularlo(a) en la escuela.

- En la evaluación inicial del conocimiento de inglés, utilizando el examen Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R), su hijo(a) obtuvo un nivel _____. Se revisó el expediente académico y/o las evaluaciones de las asignaturas de contenido en la determinación del programa académico más adecuado para el estudiante.
- En la evaluación actual del conocimiento de inglés, utilizando el examen Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R), su hijo(a) obtuvo un nivel _____. Se revisó el expediente académico y/o las evaluaciones de las asignaturas de contenido en la determinación del programa académico más adecuado para el estudiante.

(Niveles de conocimiento del inglés.- I. Principiante II. Intermedio Bajo III. Intermedio Alto IV. Avanzado)

PROGRAMA DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA (ESOL)

La meta del programa de ESOL es ayudar a los estudiantes a aprender inglés tan pronto como sea posible. Los modelos de instrucción explicados a continuación son iguales en alcance, secuencia y duración a la instrucción que se ofrece a los estudiantes del mismo grado y son enseñados por maestros con la certificación apropiada. **Se ha colocado a su hijo(a) en el modelo indicado a continuación:**

- Independiente**
El modelo independiente es un modelo en el cual se agrupa solo a los estudiantes que están aprendiendo inglés; los cuales reciben dos (2) cursos especializados de idioma inglés por un maestro de ESOL que enseña las clases de artes del lenguaje y adquisición de idioma.
- Clase integrada con maestro certificado en ESOL**
El modelo integrado es un modelo en el cual los estudiantes que aprenden inglés se agrupan con los estudiantes que ya tienen dominio del inglés y el maestro adapta la instrucción a su hijo(a) usando estrategias especiales.

El modelo de instrucción en el que su hijo(a) participará durante el presente calendario escolar es el apropiado a sus necesidades educacionales. El programa de ESOL es un programa de instrucción en el cual su hijo(a) adquirirá las destrezas auditivas, orales, de escritura y lectura del idioma inglés.

AREAS DE CONTENIDO ACADÉMICO

Además, su hijo(a) recibirá instrucción especializada que le ayudará a cumplir con los requisitos académicos del grado necesarios para su promoción y graduación. La meta de estos programas es la adquisición y el desarrollo del conocimiento de los estudiantes en las áreas de matemáticas, ciencias, ciencias sociales y computación, a la vez que aprenden inglés.

Se ha colocado a su hijo(a) en el modelo indicado a continuación:

<input type="checkbox"/>	Enseñanza del currículo mediante el uso de estrategias de ESOL/CCE Este programa está diseñado con el fin de impartir clases en las áreas de contenido usando estrategias especiales en inglés.
<input type="checkbox"/>	Enseñanza del currículo en el idioma primario (BCC) Este programa está diseñado con el fin de proveer apoyo instructivo a su hijo(a) en el idioma primario. Disponible en español y haitiano.
<input type="checkbox"/>	Enseñanza asistida del currículo mediante el idioma primario (HLAP) Este programa está diseñado con el fin de proveer asistencia de tutoría/traducción en las áreas de contenido académico usando el idioma primario.
<input type="checkbox"/>	Profesorado multilingüe Este programa está diseñado con el fin de proveer apoyo instructivo en el idioma primario del estudiante por un maestro o auxiliar que visita la escuela semanalmente. Este servicio está disponible en veinte idiomas.

REQUISITOS PARA LA SALIDA DEL PROGRAMA Y EL PROCESO DE TRANSICIÓN

Los estudiantes salen del programa de ESOL cuando pasan la prueba oral en inglés (M-DCOLPS-R), las secciones de lectura y escritura del Examen de Evaluación Comprensiva del Estado de la Florida (FCAT) y/o el Metropolitan Achievement Test (MAT - examen de conocimiento académico). El porcentaje de graduación esperado para los estudiantes que necesitan tomar el curso de *Inglés Como Segundo Idioma* y que comienzan en el noveno grado es de un 50% comparado al 63% del programa curricular corriente. La mayoría permanece en el programa de ESOL un promedio de tres años.

PROGRAMA PARA LOS ESTUDIANTES CON NECESIDADES ESPECIALES (ESE)

Los estudiantes con necesidades especiales tienen un plan educacional individual (IEP). Si su hijo(a) tiene necesidades especiales, su participación en el programa de ESOL se rige por dicho plan educacional.

DERECHOS DE LOS PADRES O TUTORES

El derecho a recibir instrucción apropiada es inalienable, sin embargo usted puede seleccionar un modelo de los programas disponibles en la escuela de su hijo(a). Si tiene alguna pregunta sobre los diferentes programas o métodos de instrucción disponibles para su hijo(a), por favor, comuníquese en o antes de la fecha indicada con la persona cuyo nombre aparece a continuación.

Persona a contactar: _____

Número telefónico: _____

Atentamente,

Director(a)

Lekòl Leta Konte Miyami Ded

Lekòl Segondè

Nòt Pou Paran/Gadyen Elèv Ki Poko Konn Pale Angle

Tanpri enprime oswa tape

Lekòl: _____ Dat: _____

Pou Paran oswa Gadyen: _____ ID# _____

Nou idantifye pitit ou kòm yon elèv ki poko konn pale Angle ki bezwen plase nan pwogram (ESOL) Angle pou timoun ki pale lòt lang. Nivo lang Angle pitit ou a baze sou rezilta tèst nou te ba li lè ou te vin enskri li a.

- Premye egzamen Angle pitit la te pran nivo li te _____. Se te yon tèst nou ba li ki rele Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale - Revised, (M-DCOLPS-R). Dapre revisyon dosye akademik timoun nan, ansanm ak rezilta lòt tèst konesans pitit ou, egzamen sa a, te ede nou detèmine pi bon plasman pou pitit ou.
- Nivo konesans pitit ou genyen nan lang Angle a monte a nivo _____ apre evalyasyon nou fb avèk Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale - Revised, (M-DCOLPS-R). Dosye akademik ansanm ak evalyasyon sou konesans pitit ou nan tout lòt klas li yo, detèmine ki plas epi nan ki pwogram nou dwe mete l.

(Nivo Angle yo: I. Novis (fenk kòmanse); II. Kòmanse konprann; III. Konprann trè byen; IV. Avanse)

PWOGRAM POU MOUN KI PALE Lòt Lang Ki Pa Angle (ESOL)

Bi pwogram ESOL la se pou ede elèv aprann Angle pi vit posib. Modèl jan nou delivre enstriksyon an anba fèy sa a gen menm kantite lè, epi menm sekans ak enstriksyon nou bay elèv ki pa nan pwogram lan; epi se pwofesè ki sètifye pou sa ki anseye ladann. **Nou plase pitit ou nan youn nan modèl ki anba lèt sa a:**

- Sèlf-Kontenn**
Sèlf-Kontenn refere a yon modèl kote elèv yo k ap aprann Angle yo sèlman gwoupe ansanm epi resevwa 2 klas enstriksyon espesyalize nan lang Angle a ak yon pwofesè Angle pou gramè epi pou konvèsasyon, nan lang lan.
- Klas regilye**
Klas regilye a refere a yon modèl kote elèv yo ap aprann Angle a ansanm ak lòt elèv ki deja konn pale Angle men pwofesè a ap adapte leson an pou pitit ou a nan sèvi ak bonjan estrateji.

Modèl sa a pitit ou pral patisipe ladann nan ane sa a, se yon modèl ki bon pou bezwen edikasyonèl li yo, Pwogram ESOL la ap ede pitit ou a nan montre l ki jan pou li koute, pale, li, epi ekri nan lang Angle a.

KONTENI AKADEMIK

Anplis, pitit ou pral resevwa enstriksyon espesyalize ki pral ede li pou l fè nòt alkademik pou l pase klas la epi pou l gradye. Bi pwogram sa yo se pou devlope konesans alk konpreyansyon pitit ou nan matematik, syans, syans sosyal, konesans nan konpitè panclan l ap aprann Angle.

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Kourikilòm ki sèvi ak estrateji ESOL (CCE/ESOL)
Pwogram sa a la pou bay enstriksyon nan chak sijè pandan y ap sèvi ak estrateji enstriksyon espesyal ann Angle. |
| <input type="checkbox"/> | Kourikilòm Klas De Baz Yo Nan Lang Lakay
Pwogram sa a la pou bay pitit ou sipò enstriktif nan lang lakay. Genyen l an mèm tan lap resevwa enstriksyon ann Angle. Panyòl oswa Kreyòl Ayisyen. |
| <input type="checkbox"/> | Ekip Plizyè Lang
Pwogram sa a la pou bay pitit ou a sèvis nan lang li pale lakay, se kab yon pwofesè oswa yon parapwofesyonèl ki vizite l chalk semèn, Genyen pwogram sa a apeprè nan 20 lang. |
| <input type="checkbox"/> | Pwogram asistans nan lang lakay (Ann Angle HLAP)
Se yon pwogram ki fèt espesyalman pou bay leson patikilye nan sijè yo nan lang elèv la pale lakay. |

SA YO MANDE POU FINI PWOGAM NAN OSWA POU CHANJE NIVO

Elèv yo fini ak pwogram ESOL la lè yo kab demontre kapasite nan lang Angle a dapre nòt yo fè nan tès M-DCOLPS-R, ansanm ak tès (FCAT) Florida Comprehensive Assessment Test nan lekti ak ekriti epitou yon lòt tès ki rele (MAT) Metropolitan Achievement Test. Pi fò elèv ki patisipe nan pwogram ESOL la rete nan pwogram nan pa plis pase 3 zan, avan yo deplase pou y al nan lòt pwogram.

PATISIPASYON POU ELÈV KI NAN PWOGAM EKSEPSYONÈL

Elèv ki gen diferan eksepsyonalite gen yon plan espesyal ki rele ann Angle Individual Educational Plan (IEP). Si pitit ou se yon elèv ki eksepsyonèl, nou adrese patisipasyon li nan pwogram ESOL la nan IEP a.

DWA PARAN YO

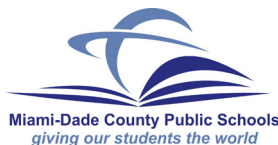
Dwa pou pitit ou resevwa enstriksyon nan yon lang li konprann nou pa jwe ak sa. Men si ou vie ou gen dwa seleksyone youn nan modèl pwogram ki kab la nan lekòl pitit ou. Si ou gen keksyon sou pwogram yo oswa sou metòd ki la pou pitit ou, tanpri kontakte moun non li anba fèy sa a kòm kontak. Tanpri kontakte moun sa a nan dat nou voye di w la.

Moun pou kontakte: _____

Nimewo telefòn: _____

Ak tout Senserite,

Direktè



Miami-Dade County Public Schools

Escolas Secundárias

Aviso aos Pais/Guardiães de Alunos com Inglês Limitado (LEP)

Por favor usar letra de forma ou digitar

Escola: _____ Local de Trabalho: _____

Data: _____
Mês / Dia / Ano

Para o(s) Pai(s) ou Guardiaõ (ães) de: _____ ID#: _____
Nome Sobrenome

Baseado nas respostas da pesquisa sobre o Idioma Falado em Casa (HLS), feita na hora da matricula, o nível de inglês de seu filho foi avaliado, Ele foi qualificado para o programa especial de Inglês para Alunos de Outras Línguas (ESOL).

- O nível inicial de inglês de seu Sho é _____ de acordo com a Escala Oficial do Condado de Miami-Dade (M-DCOLPS-R). Baseado na história escolar apresentada, seu filho foi classificado no nível equivalente de cada matéria.
- O nível atual de inglês de seu filho é _____ de acordo com a Escala Oficial do Condado de Miami-Dade (M-DCOLPS-R). Baseado na história escolar apresentada, seu filho foi classificado no nível equivalente de cada matéria.

(Níveis de inglês: I. Principiante; II. Intermediário; III. Intermediário Avançado; IV. Avançado)

INGLÊS PARA FALANTES DE OUTRAS LÍNGUAS (ESOL)

O objetivo do programa de ESOL é ajudar os alunos a aprender falar, ler e escrever em inglês o mais rápido possível com a ajuda de professores qualificados. **Seu filho foi classificado em um dos modelos abaixo:**

- Auto-Contido**
Refere-se ao modelo onde somente alunos que estão aprendendo inglês são agrupados, e recebem a instrução da lingua inglesa do professor responsável (homeroom teacher).
- Classe Regular com professor especializado em ESOL**
Refere-se ao modelo onde os alunos que estão aprendendo inglês estudam com alunos que já falam o idioma inglês, e o professor usa estratégias especiais.

A forma de ensino na qual seu filho vai participar neste ano escolar é apropriada para suas necessidades educacionais. O programa de ESOL é feito para ajudar o aluno a entender, falar, ler e escrever em inglês.

CONTEODO ACADEMICO

Seu filho também vai receber instrução especializada que vai ajudar a sua aprovação para a série seguinte. O objetivo desse programa é desenvolver o conhecimento de matérias específicas como matemática, ciências, estudos sociais e noções de computador enquanto aprendem inglês.

Seu filho foi classificado em um dos modelos abaixo:

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Conteúdo Curricular usando estratégias de ESOL
Designado para prover instrução em cada área, usando instrução adequada em inglês. |
| <input type="checkbox"/> | Conteúdo Currículo Bilingue na Língua Materna (BCC)
Este programa é designado para prover um suporte instrucional na língua do aluno, como também uma instrução progressiva em inglês. Está disponível em espanhol e em haitiano-crioulo, |
| <input type="checkbox"/> | Programa de Assistência na Língua Materna (HLAP)
Este programa é designado para prover instrução/assistência nas matérias acadêmicas na língua materna do aluno. |
| <input type="checkbox"/> | Grupo Multilingue
Designado para prover instrução na língua materna do aluno por um professor que visita a escola semanalmente. Disponível em aproximadamente 20 línguas. |

TEMPO ESTIMADO PARA SAIR DO PROGRAM

A maioria dos alunos de ESOL participa no programa numa média de três anos antes de saírem. Os alunos saem do programa de ESOL quando demonstram autonomia no inglês, ou seja, quando passa no teste M-DCOLPS-R, no Teste da Flórida de Avaliação Compreensiva (FCAT), e/ou no teste de leitura e linguagem, Teste Metropolitano de Realização. A percentagem de alunos que se graduam quando entram no program na nona série é 50% comparado ao 63% dos alunos regulares.

PARTICIPAÇÃO NO PROGRAMA DE EDUCAÇÃO PARA ESTUDANTES EXCEPCIONAIS (ESE)

Alunos com alguma deficiência têm um Plano Educacional Individual (IEP), A participação desse aluno no programa de ESOL é feita através do IEP.

DIREITOS DOS PAIS

Os pais têm o direito de selecionar uma assistência especial para seu filho a qual não é flexível. Dentro das disponíveis, você poderá selecionar a que mais lhe convem. Se você tiver alguma pergunta sobre os vários programas ou métodos de instrução disponível para o seu filho, por favor contatar a pessoa mencionada abaixo.

Pessoa para contato: _____
Nome Sobrenome

Telefone: _____

Atenciosamente,

Assinatura do Diretor